

# Collectif TRAVERSE

Adrien CORNAGGIA - Riad GAHMI - Kevin KEISS - Julie MÉNARD - Pauline RIBAT - Yann VERBURGH

---

TRAVERSE est soutenu par La Chartreuse- Centre National des Écritures du Spectacle, Villeneuve-lez-Avignon.

## *Une troupe d'auteurs.*

Nous sommes six auteurs de théâtre. Deux autrices et quatre auteurs.

Nous avons entre trente et trente-cinq ans et nous avons, pour la plupart, été formés dans des écoles supérieures de théâtre : ENSATT, Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique, École du Théâtre National de Strasbourg, École de la Comédie de Saint-Étienne.

Nous nous sommes rencontrés en janvier 2015, à la Chartreuse-Centre National des Écritures du Spectacle, où chacun de nous se trouvait en résidence d'écriture. Dans ce lieu privilégié, une émulation intellectuelle s'est créée, des affinités artistiques et humaines spontanées se sont formées. Nous avons pu constater combien il était rare et précieux d'être ainsi rassemblés et de pouvoir échanger, combien il était stimulant de rompre la solitude inhérente à l'écriture. C'est avec le vif désir de poursuivre le fructueux dialogue entamé à la Chartreuse-CNES et afin de ne pas voir se dissoudre cette communauté temporaire que nous avons décidé de nous fédérer.

Le Collectif TRAVERSE se donne pour vocation de mener une réflexion EN ACTES et dans les théâtres autour notamment de la question de la place des auteurs et de la littérature dans le paysage artistique contemporain. Réfléchir et infléchir le rôle des auteurs dans la création actuelle. Comment inventer de nouvelles formes et de nouvelles pratiques au regard de nos complémentarités et de nos divergences? Quelle urgence avons-nous à écrire, à nous écrire? Comment transformer le rapport entre l'offre et la demande entre auteur et metteur en scène? Quelle place pour les auteurs de théâtre aujourd'hui? Comment concilier écriture de plateau et écriture d'auteurs alors même que ces deux écritures sont souvent opposées?

Notre travail d'auteur se définit en grande partie par l'apport et le rapport que nous entretenons avec la pratique théâtrale proprement dite : avec le jeu, avec le plateau. Nous souhaitons un collectif d'autrices et d'auteurs envisagé comme un "groupe d'action", une véritable "troupe d'auteurs" : aux prises avec les questions de notre temps et de notre génération.

**Nous souhaitons être au cœur du processus de plateau tout en affirmant une écriture littéraire forte. Faire de nos écritures solitaires une aventure collective.**

# ***Mode de fonctionnement.***

## **1 - LE LABORATOIRE**

Nous nous retrouvons une fois par mois lors d'une journée consacrée au partage et à la réflexion autour de nos projets personnels et communs. Quels sont les projets de chacun?

Lectures de nos textes, conseils, discussions, mutualisation des contacts, des points de vues.

Mais aussi, invention et mise en place des projets: les actions.

## **2 - LES ACTIONS**

Nous nous retrouvons lors « d'actions concrètes » menées dans des lieux institutionnels ou non en direction des publics. Ces « actions » se veulent à la fois théoriques et pratiques.

Lectures, mises en espace, ateliers d'écriture, rencontres universitaires, débats, pièces écrites et montées avec des publics d'amateurs ou de professionnels, publications, écritures collectives.

Les auteurs du Collectif sont eux-mêmes les acteurs de ces « actions ».

## **3- LA TRANSMISSION**

Au cœur du travail du collectif se trouve la pédagogie. En inventant de nouveaux protocoles d'écriture avec les élèves comédiens, considérés comme des « acteurs-créateurs » les six auteurs du collectif proposent un échange constant entre le jeu au plateau et l'écriture de l'auteur.

---

## **LE COLLECTIF TRAVERSE EN QUELQUES DATES**

- **Janvier 2015** - Rencontre à La Chartreuse-CNES et création du Collectif
- **Mai 2015** - Résidence à la Chartreuse-CNES
- **Octobre 2015** - Le Collectif TRAVERSE rencontre les élèves de deuxième année de l'ESAD lors d'un stage à la Chartreuse-CNES.
- **Décembre 2015** - Le Collectif TRAVERSE est en résidence au 104 avec les acteurs du Collectif OS'O, lauréats du festival Impatience 2015 avec lesquels ils entament un travail de recherche sur leur prochaine création prévue pour 2018.
- **Janvier 2016** - Le Comité de Lecteurs du Jeune Théâtre National consacre une soirée « À la marge » au Collectif TRAVERSE.
- **Mars-Juin 2016** - La Cie Avril Enchanté passe commande d'un texte collectif autour du thème « la femme » - *Réconciliation(s)* est écrite à partir de récoltes de paroles et jouée par des comédiens amateurs au théâtre du Gymnase.

- **Juin 2016** - Deuxième temps fort autour de notre création collégiale avec le collectif OS'O, en résidence aux Halles Roublot (Fontenay-sous-Bois).

**Durant la saison 15/16, Traverse participe au festival En Actes(s)**

- **Juillet 2016** - Le collectif TRAVERSE donne un stage d'écriture au plateau à la Chartreuse-CNES, sur le thème de l'exil.
- **Septembre-Octobre 2016** – Résidence d'écriture au 104, dans le cadre de notre création collective menée avec le collectif Os'o.



## ***Bibliographie du collectif.***

***Korida***, Adrien Cornaggia - éd. En Acte(s), 2014

***Baines***, Adrien Cornaggia - éd. Théâtrales, 2015

***Un arabe dans mon miroir***, Riad Gahmi - Al Dante Éditions - Attaques #1, 2013

***Une blessure trop près du soleil***, Julie Ménard - éd. L'œil du souffleur, 2005.

***Inoxydables***, Julie Ménard - éd. En Acte(s), 2016

***Love me tender***, Kevin Keiss - éd. En Actes(s), 2015

***Ceux qui errent ne se trompent pas***, Kevin Keiss – éd. Actes Sud Papiers, 2016

***Ogres***, Yann Verburgh – éd. Quartett, 2016

## Adrien CORNAGGIA

Diplômé de lettres classiques, Adrien Cornaggia suit une formation de comédien au conservatoire d'art dramatique de Bordeaux avant de passer trois ans au sein du département d'écriture dramatique de l'ENSATT, à Lyon, jusqu'en 2012.

Années au cours desquelles il participe à la création de la compagnie Le Théâtre Exalté, dont il est le dramaturge pour *Nina, c'est autre chose* (M. Vinaver), une adaptation de *Lysistrata* (Aristophane), et pour *Lune Jaune, la ballade de Leila et Lee* (D. Greig). **Saussignac**, pièce écrite pendant ses années de formation théâtrale sur le



thème de la famille, est sélectionnée par le TAPS-Strasbourg (festival Actuelles) pour y être donnée en lecture le 22 mars 2014. Un extrait de **Panlune**, pièce pour jeune public traitant de la déforestation aveugle de la forêt amazonienne, est lu au festival Texte En Cours, à Montpellier, en mai 2014. En octobre est représentée **Korida**, pièce grinçante sur le pouvoir et les dérives de la télévision, au Lavoir Public de Lyon, lors de la première édition du festival En Acte(s), initié par Maxime Mansion (texte édité chez En Acte(s)-reprise au Théâtre de l'Opprimé fin janvier 2016).

Après une première mouture donnée à l'ENSATT, une maquette de **Baines**, est représentée au Théâtre National Populaire de Villeurbanne (Cie La Corde Rêve) en mars 2014, puis bénéficie en janvier 2015 d'une résidence d'écriture collective avec la compagnie La Corde Rêve à la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon (CNES). Il y rencontre cinq autres auteurs avec qui il fonde le collectif d'auteurs Traverse. Cette même année, il est lauréat des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre avec **Baines**, parue aux Éditions Théâtrales en janvier 2016.

**Gaby et les garçons** est une pièce jeune public qui aborde le sujet de l'enfance, du pouvoir nécessaire de l'imagination alors que l'épreuve particulière que représente la mort d'un camarade advient. Sélectionnée pour le festival Texte En Cours en mai 2015 (sous le titre *Cédric*), **Gaby et les garçons** bénéficie en juin 2016 d'une aide à la publication du CNL.

Depuis 2015, il mène avec la compagnie La Corde Rêve un atelier d'écriture au plateau auprès de jeunes élèves de 5<sup>ème</sup> d'un collège parisien. Pour la première année, il leur écrit une courte pièce, **Et quoi, demain ?** à partir de discussions avec eux portant sur leur place dans le monde.

Par ailleurs, il fraye avec d'autres littératures et s'attèle notamment à l'écriture d'un roman autour des figures énigmatiques que sont les disparus volontaires ainsi qu'à celle du scénario, avec le collectif Les Sauvages.

## Riad GAHMI

Riad Gahmi est formé à l'école de la comédie de Saint-Étienne entre 2003 et 2006, où il devient artiste associé pour la saison 2006-2007. En 2007, il emménage au Caire, en Egypte, où il restera vivre deux ans. Il y suit une formation à la langue arabe, qu'il poursuit à l'ENS de Lyon, et se consacre à l'écriture théâtrale.



À son retour en France en 2009, il joue notamment sous la direction de Gilles Garnouillet dans sa pièce *Un endroit où aller*, *Woyzeck*, dans la pièce éponyme de George Büchner, sous la direction de Philippe Vincent, avec qui il entame une collaboration. En 2010, il participe au tournage de son long métrage ***Erreur 1067***, en tant qu'acteur et premier assistant, et coécrit avec lui en 2011, la pièce ***Un arabe dans mon miroir***, créée au Caire, puis à New York.

En 2012, Riad Gahmi met en scène dans trois villes d'Israël, sa pièce ***Le jour est la nuit***, consacrée au conflit israélo-palestinien. Il joue la même année le rôle de Marzeille dans la pièce de Gilles Granouillet, *Ma mère qui chantait sur un phare*, sous la direction de François Rancillac. Depuis 2013, il est auteur associé à la compagnie Scènes de Philippe Vincent, qui met en scène la même année sa pièce ***Où et quand nous sommes morts ; comédie politique, sombre et de droite***. En 2014, il joue sous la direction de Mathias Moritz dans son adaptation de Mme Bovary, ***Bovary, pièce de province*** créée au Maillon à Strasbourg. Dans le cadre d'une collaboration avec la compagnie Scènes et le collectif burkinabé Béneéré, il coécrit la même année la pièce ***Total(e) Indépendance*** au Centre International du Théâtre de Ouagadougou, reprise en février et mars 2016 au Théâtre du Point Du Jour, avec ses deux autres pièces ***Où et quand nous sommes morts*** et ***Un arabe dans mon miroir***.

Il est entre 2014 et 2016 auteur associé à la comédie de Saint-Étienne, en vue de la création de sa dernière pièce ***Gonzoo/Pornodrame*** mise en scène par Philippe Vincent, coproduite par la Comédie de Saint-Étienne, le TNP de Villeurbanne, écrite en résidence à la Chartreuse-Cnes, et créée au TNP en mars 2017.

En 2015/2016, il joue dans ***Le retour au désert*** de Bernard-Marie Koltès mis en scène par Arnaud Meunier, et travaille à sa dernière pièce ***Du sang aux lèvres***, adapté de Coriolan de Shakespeare, dans le cadre d'une commande de Mathias Moritz, et en collaboration avec le TAPS, théâtre actuel et public de Strasbourg, où elle sera créée en octobre 2017.

Il fait parti du Collectif d'auteurs Traverse, fondé à la Chartreuse Cnes en janvier 2015, avec lequel il écrit notamment la prochaine création du collectif OS'O.



## Kevin KEISS

Auteur, traducteur, dramaturge et metteur en scène formé à l'École du Théâtre National de Strasbourg (2008-2011). Doctorant en Lettres Classiques sous la direction de Florence Dupont après un Magistère ENS-Sorbonne, il enseigne en tant que spécialiste des théâtres antiques : Sorbonne, Bordeaux-Montaigne, Paris 7, Poitiers, Athènes, et donne des master-classes avec le groupe CNRS Antiquité Territoire des Écarts dont il est membre. Il intervient à Princeton University, New Jersey. Lors de deux résidences d'écriture à New York, il écrit **What**



**tomorrow brings us / Portait de James Baldwin**, et traduit et adapte **Harlem Quartet** d'après le roman de James Baldwin, mes Élise Vigier. Depuis 2011, il travaille avec Maëlle Poésy et la Cie Crossroad : *Purgatoire à Ingolstadt* de M. Fleisser (traduction), **Candide, Si c'est ça le meilleur des mondes**, d'après Voltaire, (écriture) et adaptation avec MP, *Le Chant du cygne* et *L'ours* de Tchekhov au studio de la Comédie-Française. **Ceux qui errent ne se trompent pas**, (auteur) en collaboration avec MP, écrit à la Chartreuse, Cnes, publié aux éditions Actes Sud-Papiers, Prix du CnT, programmé dans le cadre de la 70e édition du festival d'Avignon IN (en tournée). Il collabore également avec Sarah Lecarpentier et la Cie Rêvages, Lucie Berelowitsch, Le Théâtre des Lucioles, Louis Arène, Alexandre Éthève et le Munstrum Théâtre, Marie Payen, Laetitia Guédon, Jean-Pierre Vincent, Kouhei Narumi - Théâtre National de Tokyo, Japon, Charles Malet - Afrique du Sud, Charles-Éric Petit, David Géry. Au cinéma avec la réalisatrice Martine Dugowson.

Il est l'auteur de **Troyennes les morts se moquent des beaux enterrements**, d'après Euripide mes Laëtitia Guédon, **Et la nuit sera calme** librement inspiré des Brigands de Schiller et mes Amélie Énon et la Cie Les irréguliers (Théâtre de la Bastille, TNS, CDN de Thionville), **Rien n'aura eu lieu** (TNS), **Et on est toutes parties** en collaboration avec Léa Chanceaulme (Bernardines, Marseille 2017). Il écrit également des pièces à destination de la jeunesse **Love me tender**, éditions En Acte(s), **Je vous jure que je peux le faire**, (Momix 2017, CDN de Sartrouville). Une pièce miniature « **1967** » pour la revue Polka, mise en voix pour Radio Nova. **Irrépressible**, commande Binôme, 7e édition. En 2017 il intègre le programme TOTEM (écriture et opéra) dirigé par Catherine Dan et Roland Auzé.

Il met en scène *Ritsos Song* à la Scène Nationale de Cherbourg, *Lila* de Goethe au Goethe Institut, traduit et monte *Les Héroïdes* d'Ovide (CDN de St Denis), *Portrait de Stéphane Hessel* au CDN de Caen (tournée 16/17).

## Julie MÉNARD

Après une Licence d'études théâtrales à la Sorbonne Nouvelle et une formation au conservatoire du 14<sup>ème</sup> arrondissement de Paris, Julie Ménard écrit sa première pièce ***Une Blessure trop près du soleil***, éditée à l'OEil du souffleur en 2005.

En 2007, elle rejoint la Cie italique, dirigée par Valérie Grail, comme artiste associée



lors de la résidence de la compagnie dans la ville de Rosny-sous-Bois. Elle sera comédienne dans leurs neuf dernières créations.

En 2012, durant sa résidence d'écrivain avec le Conseil Régional d'Île de France elle écrit ***L'Envol***, drame rock, en collaboration avec le compositeur Stefano Genovese. La pièce est mise en scène par Valérie Grail la saison suivante.

Elle est accueillie en résidence à La Chartreuse - Centre National des Écritures du Spectacle, pour le projet ***Dans ta peau***, avec le compositeur Romain Tiriakian.

Elle fonde entre ces murs, le collectif Traverse avec cinq auteurs, Adrien Cornaggia, Riad Gahmi, Kevin Keiss, Pauline Ribat et Yann Verburgh. Ensemble, ils écrivent la prochaine création du collectif Os'o, ***Pavillon Noir***.

Julie dirige régulièrement des ateliers d'écriture et de jeu au Centre National du Cinéma, à la Bibliothèque Nationale de France, à l'Université d'Evry, dans des Gretas, lycées et collèges.

Cette année, elle mène avec le collectif lillois I a c a v a l e, « Les choses en face », projet de récolte de paroles et de création mêlant théâtre et documentaire, sur neuf territoires du Nord.

Autrice invitée du festival En Actes en mai dernier, elle écrit ***Inoxydables*** en collaboration avec Romain Tiriakian.

Comme comédienne, elle a joué dernièrement dans ***Le Favori*** de Mme de Villedieu, mise en scène de Aurore Evain.

Sa pièce ***Jo&Léo*** sera mise en scène en février prochain par Chloé Simoneau au Théâtre de Belleville à Paris.



## Pauline RIBAT



Originnaire de Savoie, Pauline Ribat commence le théâtre à l'âge de onze ans.

En 2004, âgée de 21 ans, elle intègre l'Académie-Théâtrale Françoise Danell-Pierre Debauche à Agen et rencontre son maître, Pierre Debauche, pionnier de la décentralisation théâtrale, ainsi que Françoise Danell et Robert Angebaud.

Cette école lui donne le goût de la troupe et de la création. En 2006 Pierre Debauche la prépare au concours d'entrée du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique. Elle intégrera la classe de Nada Strancar, sa grande rencontre du Conservatoire. Elle croisera Andrzej Seweryn, Yann-Joël et Pascal Collin, Didier Sandre, Alfredo Arias. Cette école décuple son amour de la littérature et du jeu. Elle interprète plusieurs grands rôles classiques (*Rodogune* de Corneille, *Le lézard noir* de Yukio Mishima, *Phèdre* de Sénèque), et s'essaie à des auteurs plus contemporains (*Avant/Après* de Roland Schimmelpfening, *Tendre et cruel* de Martin Crimp).

Depuis sa sortie en 2009, elle joue sous la direction de Jacques Kraemer, Benoit Weiler, Guy Pierre Couleau, Stéphanie Tesson. Depuis peu, elle collabore avec Grégoire Callies, directeur du Théâtre Roublot à Fontenay-sous-Bois dont elle est artiste associée.

En 2013, parallèlement à sa carrière d'actrice, elle se lance dans l'écriture et la mise en scène de son premier texte ***Depuis l'aube (ode aux clitoris)*** soutenu par la Chartreuse-CNES. Le spectacle sera créé à l'automne 2016 à la scène nationale de Chambéry, avant une tournée en Rhône-Alpes et en région parisienne.

En 2016, elle écrit ***Amélie Jackson*** - une courte pièce de douze minutes - dans le cadre de « `À la marge », soirée du collectif Traverse et du comité de lecteurs du JTN, qu'elle met elle-même en espace.

Elle travaille actuellement à l'écriture de sa deuxième pièce : interroger l'impact de la révolution numérique et des relations dites « virtuelles » sur les relations réelles. Ce texte sera créé à l'automne 2018 dans une mise en scène de l'autrice elle-même.

Actrice, autrice, Pauline Ribat affirme peu à peu sa position de metteuse en scène.

En 2015, lors des 55èmes Rencontres d'été de la Chartreuse, Catherine Dan (la directrice de la Chartreuse) lui confie la mise en voix de *Solo di me*, une pièce de Francesca Garolla.

En 2015, Grégoire Callies la sollicite pour le mettre en scène dans *Hors de moi* (d'après des textes de Toon Tellegen) et Joséphine Serre lui confie la collaboration artistique de *Amer M.*, texte lauréat du CNT en dramaturgie plurielle et des Journées de Lyon.

## Yann VERBURGH

Après un bref passage au CELSA de la Sorbonne, Yann Verburgh décide de se consacrer au théâtre, d'abord en France, puis en Roumanie où il est co-directeur artistique de Compania 28, fondée avec le metteur en scène Eugen Jebeleanu, au sein de laquelle il intervient également en tant qu'acteur et auteur de concept scénique.

En 2014, il écrit son premier texte dramatique, **Ogres** (Quartett Édition), sur le thème de l'homophobie aujourd'hui dans le monde, lauréat de l'Aide à l'écriture de l'association Beaumarchais-SACD, de l'Aide à la création du CnT, de l'Aide à la publication du CNL, accueilli en résidence à la Chartreuse, coup de coeur du bureau des



lecteurs de la Comédie Française, du comité de lecture de l'Apostrophe scène nationale. *Ogres* fait l'objet de nombreuses mises en voix en France, en Roumanie et en Turquie. *Ogres* dans la mise en scène de Eugen Jebeleanu est lauréat de l'appel à projet 2016/17 de la Fédération d'Associations de Théâtre Populaire, ainsi que du Fonds SACD théâtre et sera créé en janvier 2017 à la Chartreuse.

En 2015, il écrit **La neige est de plus en plus noire au Groenland**, sur le thème de l'obsolescence programmée, sélection TEC 2015, invité en résidence par le CDN du Poitou-Charentes, étudié à l'École Internationale des Nations Unies de New York, sélectionné par le Panta Théâtre pour le Prix Godot 2017 et accompagné par le collectif À Mots Découverts ; **Après CHARLIE**, commande des Ateliers de théâtre intergénérationnel de la Cie Avril'Enchanté, sur le thème Nos racines, nos diversités (m.e.s. Catherine Hubeau - Mairie du Xe, Théâtre du Gymnase, Couvent des Récollets) qui reçoit les félicitations de la Préfecture de Paris pour l'exemplarité du projet ; **ALICE**, texte jeune public qui questionne le rôle du conte dans la construction identitaire face au genre (trad. et m.e.s. Eugen Jebeleanu - Théâtre Gong de Sibiu, Roumanie, Festival International de Sibiu 2016). Et il fonde en France, avec Eugen Jebeleanu, la Cie des Ogres.

En 2016, il écrit **H.S. tragédies ordinaires**, sur le thème du harcèlement scolaire, en résidence à la Chartreuse, sélection TEC 2016 et Interplay Europe 2016 à Göteborg, Suède - avec le soutien de la SACD et de Scènes d'Enfance - ASSITEJ France. Et **Puisqu'il faudra bien qu'on s'aime**, rapport d'enquête sur la vie d'un collège parisien classé en réseau d'éducation prioritaire, carte blanche offerte par collectif À Mots Découverts, lors du Festival les Hauts Parleurs #2 au Grand Parquet. Ses textes sont traduits en anglais, en roumain et en turc.

## Pauline PEYRADE autrice invitée pour *Pavillon Noir*



Pauline Peyrade étudie la mise en scène à la Royal Academy of Dramatic Art (Londres) puis intègre le département Écriture Dramatique de l'ENSATT en 2012. La même année, elle crée la revue *Le bruit du monde*. Elle est l'autrice de plusieurs textes, dont **0615**, mis en ondes sur France Culture, **Vingt centimètres**, lu à la

Mousson d'hiver et au Théâtre National de Toulouse, et **Objection**, publié chez Lansman Éditeur en 2014. En 2016, elle publie aux Solitaires Intempestifs **Ctrl-X**, mis en scène par Cyril Teste, et **Bois Impériaux**, présenté à la Comédie-française, à Théâtre Ouvert et au Théâtre National de Strasbourg, et en cours de production par le collectif DAS PLATEAU. En 2015, elle présente **EST** aux Sujets à Vif du Festival d'Avignon, avec Justine Berthillot. Elles fondent ensemble la #CiE, compagnie cirque-texte, dont la première création, **POINGS**, sera présentée au Festival SPRING 2018. Autrice associée au CDN de Montluçon-Auvergne, dirigé par Carole Thibaut, et dramaturge de la saison 16-17 du Théâtre POCHE/GVE, dirigé par Mathieu Bertholet, elle enseigne par ailleurs au sein des départements d'écriture dramatique de l'ENSATT (Lyon) et de l'École du Nord (Lille).